

Он явно выбрал направление
не к цели, а в чужой квартал,
чему, однако, вне сомненья,
значенья он не придавал.

С сочувствием, как было должно,
вполне тактично, как сумел,
я подбежал к нему с вопросом.
Был очень рад, что Браун цел.

Он трижды поморгал глазами.
Встряхнул фонарь. Убрал фитиль
и двинулся в своё жилище -
дорогой в много-много миль.



Brown's Descent or Willy-Nilly Slide

Brown lived at such a lofty farm
That everyone for miles could see
His lantern when he did his chores
In winter after half-past three.

And many must have seen him make
His wild descent from there one night,
'Cross lots, 'cross walls, 'cross everything,
Describing rings of lantern light.

Between the house and barn the gale
Got him by something he had on